

9. Рубец, М. В. Когнитивные особенности китайской культуры и языка / М. В. Рубец // Психология и психотехника. – М. : НБ-Медиа, 2013. – Вып. 11 (62). – С. 1120–1133.
10. Готлиб, О. М. Основы грамматики китайской письменности / О. М. Готлиб. – М. : АСТ : Восток–Запад, 2007. – 284 с.
11. 史, 玥. 常用汉字表 : 形声字形符义类分布分析 = Ши, Юэ. Перечень наиболее частотных иероглифов : классификация идеографов / 史玥 // 重庆科技学院学报 (社会科学版) – 2010. – № 4. – 81–82页。
12. Халмашинова, С. Р. Глаголы приготовления пищи в современном китайском языке / С. Р. Халмашинова. – Иркутск : Евраз. лингв. ин-т, 2016. – 62 с.
13. Хуан, Чжунлянь. Анализ семантического поля кулинарных глаголов «жарить» в русском и китайском языках / Хуан Чжунлянь, Лю Лифэнь // Филол. науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 11(77) : в 3 ч. – Ч. 2. – С. 171–175.

The difference in the ways of conceptualizing and categorizing the surrounding reality by Chinese and Russian / Belarusian language speakers should be taken into account in the process of Chinese Language Teaching. This difference is reflected on the levels of Chinese Characters, words and grammatical categories.

Поступила в редакцию 15.01.2020

Е. М. Чеботарёва

МЕТОДИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
ЭЛЕКТРОННОГО УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО КОМПЛЕКСА
«ДИСКУРСИВНАЯ ПРАКТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА»
В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

В статье рассматривается и обосновывается структура электронного учебно-методического комплекса по учебной дисциплине «Дискурсивная практика (английский язык)» как средства для повышения качества подготовки будущих преподавателей английского языка. Подробно анализируются принципы и функциональные характеристики ЭУМК, предложены методические подходы к его использованию в образовательном процессе.

В последнее время основными информационными ресурсами информационно-образовательной среды учреждения высшего образования становятся электронные учебно-методические комплексы (ЭУМК) по конкретным дисциплинам, обеспечивающие интеграцию и представление в одном электронном документе главных методических, теоретических и практических аспектов изучаемой дисциплины.

С опорой на научные исследования В. А. Воробьева, Ю. И. Воротницкого, Е. И. Дмитриева, А. И. Жука, А. В. Макарова, П. А. Мандрика, О. А. Сосновского, А. М. Филиппова [1; 2; 3], раскрывающие вопросы практического создания и интеграции средств информационно-коммуникативных технологий в высшее образование, на кафедре мировой литературы и иностранных языков учреждения образования «Полоцкий государственный университет» разработан ЭУМК по дисциплине «Дискурсивная практика (английский язык)» для специальности 1-02 03 06 «Иностранные языки (с указанием языков)» [4].

Учебная дисциплина «Дискурсивная практика (английский язык)» играет важнейшую роль в системе подготовки специалистов в области преподавания английского языка, обеспечивая переход от базового к профессионально-ориентированному циклу общепрофессиональных и специальных дисциплин. На третьем году обучения в рамках дисциплины совершенствуется и активизируется иноязычная речевая деятельность студентов с учетом особенностей функционирования языковых явлений в речевом общении, при этом повышается значение овладения номенклатурой дискурсивных практик, соответствующих типам дискурса, и знаниями языковых и социокультурных особенностей страны изучаемого языка [5].

Целью учебной дисциплины «Дискурсивная практика (английский язык)» являются практическое овладение особенностями, присущими различным типам дискурсов, а также развитие способности порождать дискурсивно обусловленные типы высказываний и различные типы дискурсов в процессе общения.

ЭУМК по данной дисциплине разработан в программе *MyBase* (версия 7) и экспортирован в формат *CHM (Microsoft Compiled HTML Help)*. Данный ресурс представляет собой дидактическое средство комплексного назначения, которое имеет ряд преимуществ перед идентичными печатными изданиями:

- обладает свободным локальным или сетевым доступом, мобильностью, компактностью и низкой стоимостью тиражирования;
- удобен в использовании, благодаря интуитивно понятному интерфейсу и быстрому переходу к любой части ЭУМК посредством гиперссылок;
- использует медиатехнологии, а именно аудио и видео, которые непосредственно встроены в структуру ЭУМК;
- не имеет ограничения по количеству экземпляров;
- предоставляет возможность редактирования и обновления содержания ЭУМК через программу *MyBase*;
- обеспечивает имитацию учебных занятий, что особенно актуально в условиях дефицита учебного времени, так как дает преподавателю возможность выносить на практические аудиторные занятия наиболее существенный по содержанию материал и сосредоточиться на коммуникативных видах деятельности в аудитории;

- позволяет эффективно организовать управляемую самостоятельную работу студентов, благодаря четко выстроенному алгоритму работы над учебным материалом с учетом принципа нарастания сложности, от репродуктивных видов работы к продуктивным, творческим;

- помогает дифференцировать и индивидуализировать работу со студентами, допускает адаптацию в соответствии с их потребностями, уровнем подготовки, интеллектуальными и лингвистическими возможностями;

- характеризуется интерактивностью и предоставляет возможности для самоконтроля благодаря наличию автоматизированных интерактивных тестов для самопроверки, реализованных в редакторе тестов *АйРен* и скомпилированных в исполняемый *EXE*-файл, что не требует никаких дополнительных средств для их запуска;

- дает возможность преподавателю оставлять за собой роль консультанта, открывая перед студентами новые возможности для перехода от пассивного восприятия материала к активной творческой самостоятельной деятельности.

Основными отличительными особенностями ЭУМК являются: реализация компетентностного подхода к подготовке специалистов в области преподавания английского языка в различных типах учреждений образования Республики Беларусь, формирование поликультурной интеллектуально зрелой личности, современная концепция организации самостоятельной работы студентов, реализация межпредметных связей языковых дисциплин с предметами психолого-педагогического цикла.

ЭУМК по дисциплине «Дискурсивная практика (английский язык)» разработан для обеспечения выполнения требований государственного образовательного стандарта высшего образования, учебно-программной документации образовательных программ высшего образования к качеству подготовки студентов по специальности 1-02 03 06 «Иностранные языки (с указанием языков)».

ЭУМК нацелен на развитие умений:

- избирательно воспринимать и адекватно осмысливать и интерпретировать информацию в различных типах дискурсов;

- логично и последовательно высказываться по определенной теме, ситуации, проблеме; планировать высказывание и грамотно формулировать выводы из прочитанного, услышанного, сказанного;

- выражать различные коммуникативные намерения и строить развернутые высказывания, переводить разговор на другую тему; подхватывать и дополнять мысль партнера по общению; корректно прерывать собеседника;

- аргументировать свою точку зрения; обоснованно использовать эмоционально-оценочные выражения и другие эмоционально-экспрессивные и невербальные средства, специфичные для различных типов дискурсов;

- графически, орфографически и пунктуационно правильно писать в пределах лексического минимума 1–3 курсов различные виды письменных работ; выражать свои мысли в различных формах письменной речи (письмо, эссе, аннотация, резюме, литературный отзыв);

- использовать адекватные языковые и культурные нормы, дискурсивные приемы, речевой этикет, присущие англоязычной лингвокультуре, в межкультурном общении;

- проводить лингвистический анализ художественного текста с учетом его дискурсивных особенностей;

- решать межпредметные познавательные и поисковые задачи с элементами исследования, что придает знаниям профессионально осознанный характер.

ЭУМК «Дискурсивная практика английского языка» построен по блочно-модульному принципу (5 блоков).

Блок 1 “*Preface for Students*” (Введение) включает раздел “*Syllabus*” (Учебная программа дисциплины) и раздел “*E-textbook Organisation*” (Рекомендации по использованию ЭУМК). Прежде чем приступить к работе с ЭУМК, студентам необходимо ознакомиться с целями и задачами дисциплины, перечнем планируемых результатов обучения, содержанием учебного материала, учебно-методической картой дисциплины, предъявляемыми требованиями для получения зачета и экзамена по дисциплине, а также с методическими рекомендациями по использованию ЭУМК.

Блок 2 “*English Discourse: Intellectual Challenges*” (Дискурсивная практика), собственно обучающий, построен по принципу ситуативно-тематической организации учебного материала и содержит 10 ситуативно-тематических разделов (*Units 1-10*): *Wildlife* (Мир животных), *Describing People* (Личность человека), *Keeping Healthy* (Здоровый образ жизни), *Relationships* (Взаимоотношения), *Jobs* (Работа), *Advertising* (Реклама), *Crime and Justice* (Преступность и правосудие), *Politics* (Политика), *Needs* (Проблемы развивающихся стран), *Somewhere to Live* (Наш дом).

Каждый ситуативно-тематический раздел включает:

- темы и их предметное содержание;
- номенклатуру речевых задач;
- систему коммуникативных проблемно-творческих заданий, направленных на формирование и совершенствование речевых умений и навыков, на развитие у студентов умения аналитически мыслить, аргументированно излагать свою точку зрения, всесторонне рассматривать явления в их противоречии и развитии, избегать необоснованных обобщений, проявлять толерантность и культурную сензитивность;

- тестовые задания для самоконтроля, представленные отдельно в виде рубрики “*Self-Check Test*” (Тесты), что позволяет усилить элемент самостоятельной подготовки студентов.

На рис. 1 представлена часть содержания ЭУМК. В левой части окна располагается содержание ЭУМК (раскрывающийся древовидный список), посредством которого осуществляется навигация по блокам, разделам и рубрикам. В правой части окна отображается содержимое выбранного элемента ЭУМК: каждый раздел представлен в виде нескольких рубрик, содержащих систему заданий. Часть заданий содержит аудио- и видеоматериалы. При клике левой кнопкой мыши на иконки  и  открываются аудио- или видеоматериалы.

Блок 3 “Text Analysis” (Лингвистический анализ текста) состоит из двух разделов. Раздел “*The Scheme of Text Analysis*” содержит план лингвистического анализа художественного текста, а также список ряда учебно-методических пособий, включающих в себя рекомендации по анализу текстов, образцы лингвистического анализа текста, глоссарий литературных терминов.

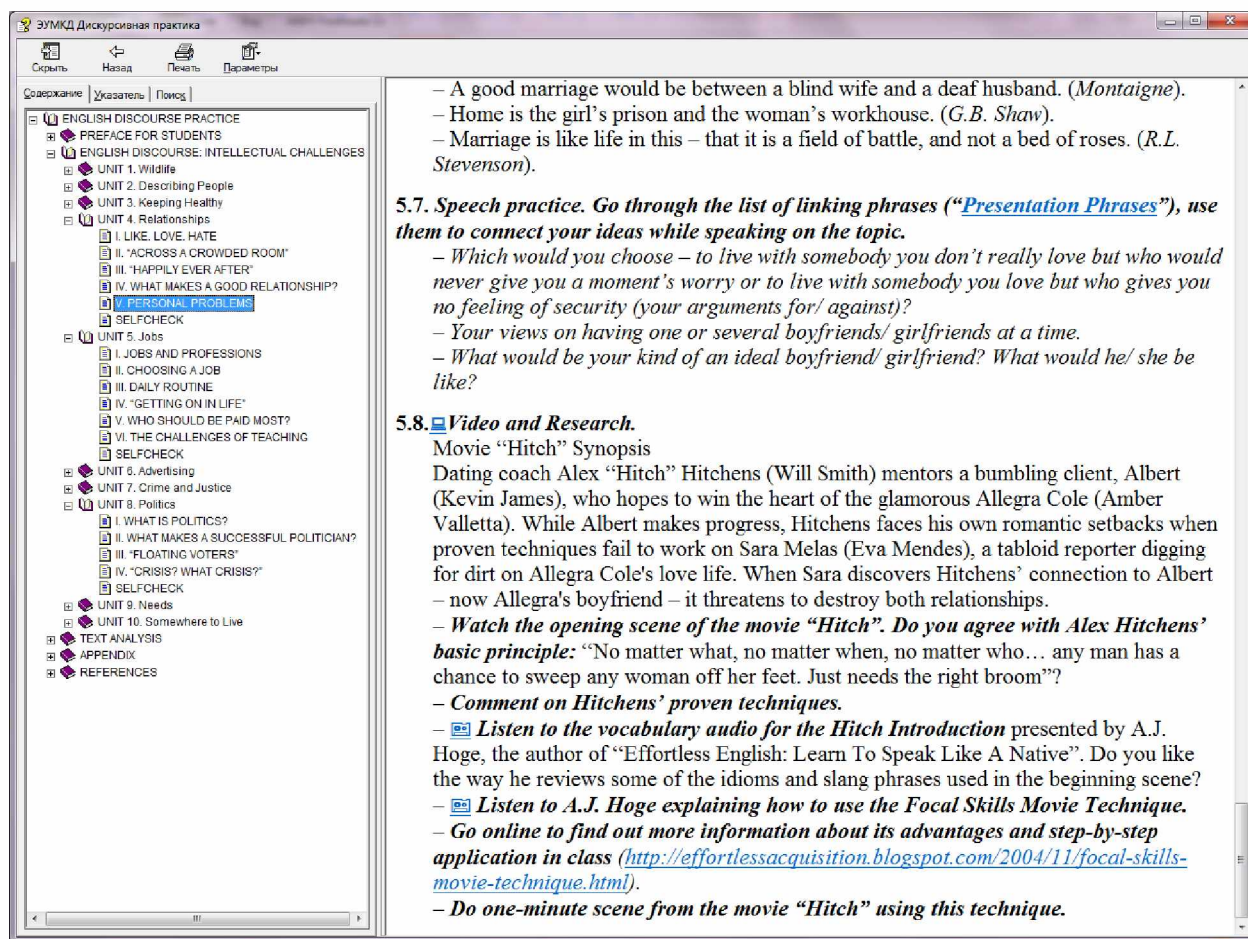


Рис. 1. Отображение содержимого выбранного элемента ЭУМК

В раздел “*Texts for Analysis*” (Подборка текстов для анализа) включены рассказы и отрывки из произведений английских, американских и канадских писателей XIX–XX вв. (А. Азимов, Д. Бальсдон, О. Генри, Г. Грин, Р. Дал, Дж. Даррелл, Дж. К. Джером, С. Ликок, С. Меррик, Дж. Микеш, Ф. Сюзли-

ван, Р. Томпсон, Дж. Тэрбер). При отборе текстов авторы руководствовались их тематикой, фабульностью и характером представленной в них лексики. Тематика рассказов разнообразна, соответствует программным требованиям. Тексты структурированы по 10 тематическим разделам, представленным в блоке 2. К анализу и интерпретации текста рекомендуется переходить после завершения изучения определенных рубрик тематического раздела или тематического раздела в целом. Задания по анализу текста находятся в блоке 2. Вокабуляр рассказов насыщен лексикой, которая требуется студентам при прохождении разговорных тем и входит в перечень слов и выражений для активного усвоения раздела “*Active Vocabulary*” блока 4.

Рассказы сопровождаются реальным комментарием, поясняющим общественно-политические, исторические и бытовые явления, понимание которых требует специальных знаний. О каждом писателе дана краткая биографическая справка. Предложенная подборка рассказов позволяет студентам ознакомиться с особенностями литературной формы и идейного содержания художественных произведений (выявление художественного замысла автора, характеристик героев и событий, языковых средств, эмоциональной окрашенности и т.д.), научиться интерпретировать как явно выраженную, так и имплицитную информацию.

Блок 4 “Appendix” (Приложение) состоит из четырех разделов: “*Active Vocabulary*” – полный перечень слов и выражений для активного усвоения; “*Conversational Formulas*” – перечень разговорных формул, помогающих организации диалогического пространства и реализации коммуникативных интенций говорящих в соответствии с ситуацией общения; “*Presentation Phrases*” – перечень фраз-клише, используемых для смысловой связки структурных элементов монологического высказывания; “*Oral Test Situations*” – примерный перечень тем для монологических высказываний. Данный блок является важной частью ЭУМК, поскольку представляет собой дополнительный источник информации и направлен на совершенствование навыков самостоятельной работы студентов.

Блок 5 “References” (Литература) включает в себя списки литературы, нормативных документов, интернет-источников, которые использовались при написании данного ЭУМК.

Для облегчения познавательной и учебной деятельности студентов каждый из 10 тематических разделов тщательно структурирован, каждая рубрика раздела представлена обширным перечнем заданий, нацеленных на привлечение студентов к соразмышлению над обсуждаемой проблемой. Особенностью ЭУМК является то, что учебный материал подается преимущественно диалогично и проблемно [6]; каждое задание является одновременно и источником информации, и поводом для размышления, и опорой для анализа вопросов, затрагиваемых в нем, а также содержит потенциальные направления для дальнейшего углубленного анализа.

Вся система заданий носит коммуникативный, проблемно-творческий характер и строится на основе постепенно возрастающей сложности, увеличения доли самостоятельной работы студентов в процессе обучения, способствуя не только приобретению знаний и умений, но и переносу интеллектуальных умений в нестандартные ситуации. Так, каждая рубрика тематического раздела начинается с упражнений, вводящих в проблематику темы и направленных на отработку лексического материала, и заканчивается заданиями дискуссионного характера, стимулирующими студентов к аргументированному обсуждению затрагиваемых проблем.

Особого внимания со стороны преподавателя и студентов требуют дискуссионные задания – *roundtable discussion* (круглый стол), направленные на перенос межпредметных знаний и умений в новые условия на уровне исследовательской деятельности, что требует обобщающе-абстрагирующей, аналитической, синтетической и рефлексивной деятельности ума. Примером такого задания является круглый стол “*The Challenges of Teaching*”, направленный на обсуждение психолого-педагогических вопросов. Задание содержит алгоритм анализа проблемы и предполагает предварительную подготовку микрогрупп студентов (2-3 человека) с целью представить широкое освещение проблемной области для дальнейшего обсуждения за круглым столом.

Кроме того, каждый тематический раздел содержит задания, направленные на развитие речевых умений аудирования, чтения и письма (восприятия и построения различных типов дискурса). Задания по написанию эссе позволяют более подробно остановиться на отдельных аспектах тематики, давая студентам возможность письменно выразить и обосновать собственную точку зрения. Большое внимание в данном ЭУМК уделяется специфическим трудностям английского языка – изучению фразовых глаголов и идиом, которым посвящены отдельные рубрики каждого раздела с пометкой *Phrasal Verbs and Idioms*. Лексические единицы, подлежащие активному усвоению, выделены жирным шрифтом в упражнениях и текстах данного комплекса. Полный перечень слов и выражений для активного усвоения приводится в приложении, в разделе *Active Vocabulary*.

В каждый тематический раздел включены задания (иконка ) , направленные на развитие умения проводить лингвистический анализ художественного текста с учетом его дискурсивных особенностей. Нужный текст, а также план лингвистического анализа художественного текста и методические рекомендации содержатся в блоке 3. Задания по интерпретации текста призваны пробудить субъективную аналитическую мысль студента, создать исполненную эмоционально-интеллектуальным напряжением ситуацию прочтения художественного текста на основе анализа, оценки, постижения авторской позиции, межкультурного аспекта, способствуя тем самым развитию умения мыслить ассоциативно, проводить параллели между прочитанным текстом и реальной жизнью, обобщать жизненный опыт.

Каждый ситуативно-тематический раздел завершается выполнением тестов на проверку усвоения пройденного материала. Тесты самоконтроля включают задания: на перевод активных лексических единиц или отдельных предложений с активными фразами (включая фразовые глаголы и идиомы) на английский язык; с альтернативным выбором варианта ответа (*true/false choice*), со множественным выбором вариантов ответов (*multiple choice*) и на установление соответствия (перекрестный выбор – *matching*); со вложенным ответом (*cloze test*); на синонимические и антонимические замены, на перефразирование части предложения с помощью активной лексики (включая фразовые глаголы и идиомы), на постановку подходящего предлога. По своей сути все они являются упражнениями для сознательного выбора, уровень сложности которых варьируется. Такие упражнения выполняются с целью автоматизации введенного материала в условиях учебной ситуации, формируют и совершенствуют речевые навыки – составляющие речевой компетенции – и ставят перед обучающимися определенные речемыслительные задачи, связанные с выбором формы высказывания в зависимости от содержания задания.

Следует отметить, что все тестовые задания делятся на две группы: автоматизированные интерактивные тесты самоконтроля и контрольные тесты, проверяемые преподавателем. Ссылка для запуска автоматизированного интерактивного теста располагается в условии задания (рис. 2).

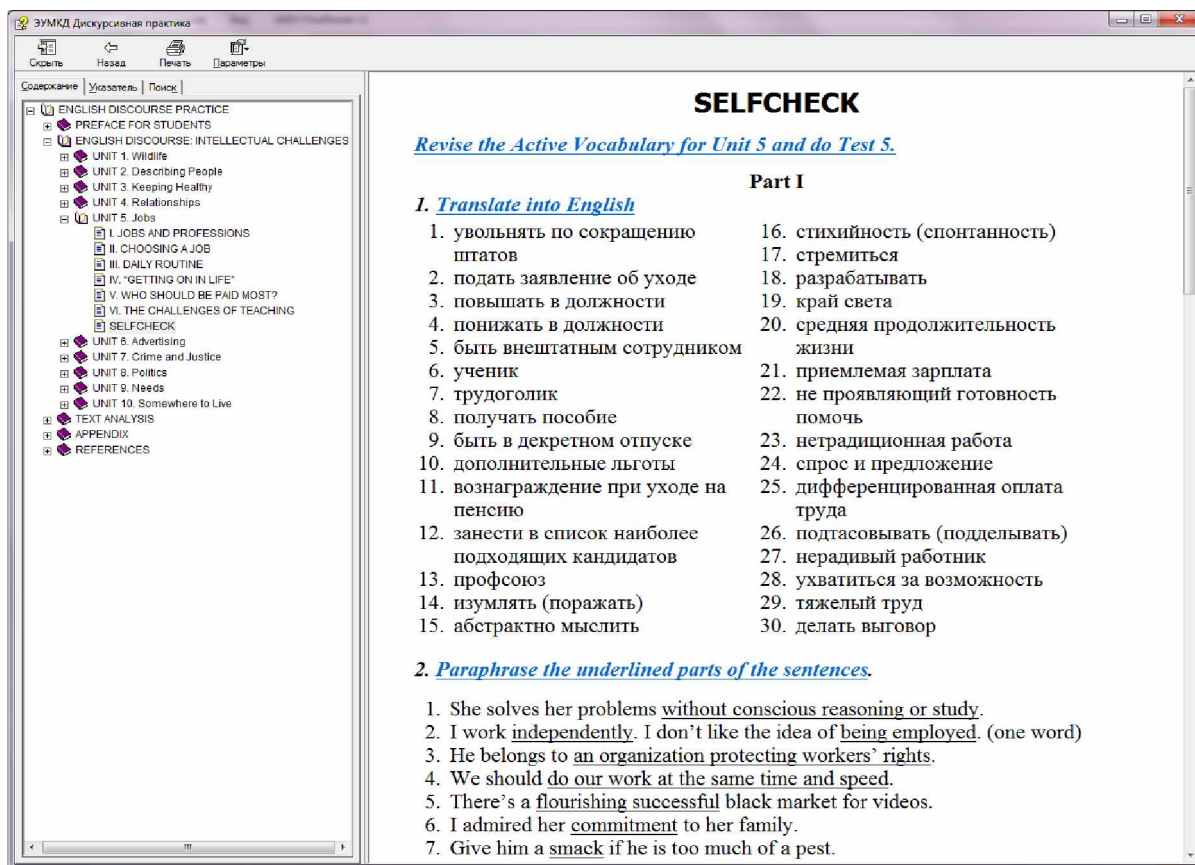


Рис. 2. Задания для самоконтроля

В некоторых тестах задаются вопросы на перекрёстный выбор (рис. 3).

U01T02

Вопрос 1 из 1

Match the words in A with the words in B to make a phrase:

splendid	attributes	sewage
threatened	species	
worldwide	endangerment	
public		irrationality
sheer		eruption
constructive		products
waste		affluence
untreated		
volcanic		pessimism
material		awareness

Ответить Назад Вперед Завершить работу

Рис. 3. Выполнение теста на перекрёстный выбор

После ответа на все вопросы теста отображаются результаты его выполнения в виде диаграммы (рис. 4).

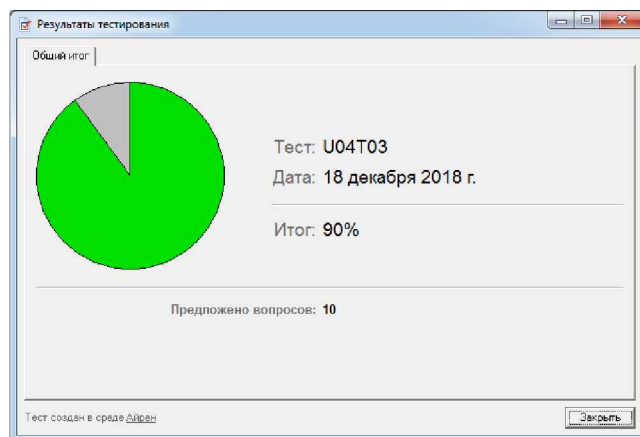


Рис. 4. Результаты прохождения теста

Следует отметить, что при работе с комплексом нет необходимости строго следовать предложенной в нем тематике, соблюдая последовательность ее изложения: внутри рубрик каждого тематического раздела преподаватель может выбирать для работы те задания и ту последовательность их выполнения, которые в конкретных дидактических условиях представляются ему наиболее целесообразными, интересными и соответствующими логике преподавания данного курса.

Содержательная структура электронного комплекса и организация представленного в нем учебного материала позволяют использовать его в качестве основного учебного пособия не только при изучении дисциплины «Дискурсивная практика», но и других курсов и спецкурсов, затрагивающих сходную проблематику. Разнообразные по характеру и сложности задания могут быть использованы для теоретического обсуждения, интерпретации, анализа и дискуссий, служить надежным источником информации, представляя студентам богатый иллюстративный материал для размышления. ЭУМК может стать основой для работы в аудитории, помочь в самостоятельном изучении обсуждаемых тем; к нему можно обращаться как к справочнику, к хрестоматии и как к учебнику.

Настоящий ЭУМК (авторы Е. М. Чеботарёва и Л. В. Жизневская) апробирован при чтении курсов «Дискурсивная практика английского языка», «Интерактивный английский язык» на гуманитарном факультете в Полоцком государственном университете; он включен в Государственный регистр информационных ресурсов Республики Беларусь (регистрационное свидетельство № 3161918535 от 06.06.2019 г.), имеет гриф электронного учебного пособия, присвоенный Министерством образования Республики Беларусь.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Воробьев, В. А.* Электронный учебно-методический комплекс: разработка и использование в учебном процессе / В. А. Воробьев, О. А. Сосновский, А. М. Филиппов // *Высшая школа*. – 2011. – № 1. – С. 38–43.
2. *Жук, А. И.* Современный электронный учебно-методический комплекс – основа информационно-образовательной среды вуза / А. И. Жук, Ю. И. Воротницкий, П. А. Мандрик // *Информатизация образования* – 2010: педагогические аспекты создания информационно-образовательной среды : материалы междунар. науч. конф., Минск, 27–30 окт. 2010 г. / БГУ ; редкол. : С. В. Абламейко [и др.]. – Минск, 2010. – С. 197–201.
3. *Макаров, А. В.* Учебно-методический комплекс: модульная технология разработки : учеб.-метод. пособие / А. В. Макаров [и др.]. – Минск : РИВШ, БГУ, 2002. – 118 с.
4. *Чеботарёва, Е. М.* Дискурсивная практика английского языка = English Discourse Practice: электрон. учеб.-метод. комплекс [Электронный ресурс] / Е. М. Чеботарёва, Л. В. Жизневская. – Новополоцк : Полоц. гос. ун-т, 2019. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).
5. *Кирейчук, Е. Ю.* «Дискурсивная практика» – дисциплина нового образовательного стандарта / Е. Ю. Кирейчук // *Иностранные языки в вузе и школе* : материалы IV регион. науч.-практ. конф., Витебск, 26 апр. 2012 г. – Витебск, 2012. – С. 74–77.

6. Chebotareva, E. Creative and Innovative Educational Paradigm and Acmeological Approach to the Development of a Student as a Subject of Professional Activity / E. Chebotareva, M. Kochetkov // Journal of Siberian Federal University. Humanities & Social Sciences. – 2017. – № 10 (2). – P. 177–188.

The article introduces an electronic teaching complex on English discourse practice with particular attention to its structure and from the perspective of language learning effectiveness. The principles and functions of the electronic teaching complex as well as its didactic potential are revealed.

Поступила в редакцию 13.05.2020

Н. И. Шляжко

ОБ ЭФФЕКТИВНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНТЕРАКТИВНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ДЛЯ РАЗВИТИЯ У УЧАЩИХСЯ УМЕНИЙ ИНОЯЗЫЧНОГО ПОЛИЛОГИЧЕСКОГО ОБЩЕНИЯ

Статья посвящена исследованию особенностей применения интерактивных образовательных технологий для развития умений иноязычного полилогического общения у учащихся средних специальных учебных заведений. В работе подчеркивается необходимость интегрированного использования социальных и информационно-коммуникационных технологий. Описываются модели распределения учебной и внеучебной деятельности обучающихся на занятии и в Интернете в процессе развития умений, необходимых для осуществления речевого взаимодействия в условиях полисубъектной межкультурной коммуникации.

Усложнение социального заказа для образовательных учреждений, заключающегося в подготовке высококвалифицированных специалистов, компетентных в сфере будущей профессиональной деятельности, высоко-нравственных, духовно развитых и готовых к инновациям, совместной деятельности и сотрудничеству, к работе в нестабильных и быстро меняющихся условиях с проявлением инициативы и творчества, обуславливает разработку и активное внедрение в образовательный процесс современных технологий. Успешной реализации задач устойчивого развития в системе среднего специального образования, как подчеркивается в Национальной стратегии устойчивого социально-экономического развития Республики Беларусь на период до 2030 года, будет способствовать развитие умений, необходимых для потенциального участия в международных научно-исследовательских и культурных программах, в частности, в работе профессиональных семинаров [1, с. 27]. Для этого учащиеся должны овладеть умениями излагать свою точку зрения, устанавливать эмоциональный контакт с аудиторией, управлять своим поведением при групповом взаимодействии, общаться в конфликтных ситуациях, анализировать дополнительные обстоятельства